

Sommaire • Contents

Éditorial • Editorial	1
GAC	2
Actualité des clubs • Club news	2-5
Exposition • Exhibition	6
Eurosciences	7
Interfon	7
Conférence • Conference	8

Le SLS, rien de nouveau ?

Suite à notre enquête sur le SLS (Echo No 26) et à l'intention affichée de la Direction d'entrer en discussion avec l'AP sur une possible évolution du système, un groupe de travail a été constitué et une première rencontre a eu lieu entre les représentants de l'administration et ceux de l'Association du personnel.

Les éléments définissant le système de congés épargnés (SLS) ont été discutés et une divergence a été constatée. Comme la Direction n'avait laissé aucune marge de manœuvre à ses négociateurs, les représentants de l'Administration comme ceux de l'AP sont donc repartis chacun de leur côté avec ce constat de non-conciliation en poche.

De notre côté nous observons que les échéances annoncées par le Directeur général (mise en application du nouveau système en janvier 2008, donc négociations terminées avant juin 2007) se rapprochent et nous sommes préoccupés par cette absence de recherche de consensus.

Nous nous attendons à avoir une négociation sur le SLS dans des conditions tendues, à la manière de celles que nous avons eu précédemment, plus particulièrement lors la dernière révision quinquennale.

Au sortir du mois de mai, fertile en journées de repos, nous avons pris des forces pour un éventuel avenir agité, si la confrontation se révèle nécessaire. Toutefois, nous restons à l'écoute de toute initiative de la Direction dans les prochains jours.

What's happening on the SLS front?

Following our survey on SLS (Echo No 26) and the Management's intention to enter into discussions with the Staff Association about possible changes to the system, a working group composed of representatives of the Administration and Staff Association was set up and its first meeting has taken place.

The elements defining the Saved Leave Scheme (SLS) were discussed and a difference of opinion was noted. As the Management had left its negotiators no room for manoeuvre, the representatives of the Administration and the Staff Association realized that conciliation was not possible.

For our part, we can see that the deadlines set by the Director-General (implementation of the new system in January 2008, therefore negotiations terminated before June 2007) are fast approaching and we are concerned that no consensus is being sought.

We expect that the negotiations on SLS will take place in the same tense climate as other negotiations in the past, in particular those of during the last five-yearly review.

As we approach the end of a public-holiday-packed May, we have prepared ourselves for a potentially bumpy ride if a confrontation turns out to be necessary. However, we are open to initiatives by the Management in the days to come.

<http://echo.cern.ch>

The Echo is the twice-monthly information Newsletter of the CERN Staff Association. For further information, please contact:
CERN Staff Association
CH-1211 Geneva 23

L'Echo est la lettre d'information bimensuelle de l'Association du personnel du CERN. Pour tous renseignements, s'adresser à :
Association du personnel du CERN
CH-1211 Genève 23

Tel. ++41 22 767 28 19

E-mail: staff.bulletin@cern.ch

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

Le GAC organise chaque mois des permanences avec entretiens individuels. La prochaine permanence se tiendra le

Mardi 5 juin de 14h00 à 17h00

Salle de conférence de l'Association du personnel

Les permanences du Groupement des Anciens sont ouvertes aux bénéficiaires de la Caisse de pensions (y compris les conjoints survivants !) et à tous ceux qui approchent de la retraite. Nous invitons vivement ces derniers à s'associer à notre groupement en se procurant, auprès de l'Association du personnel, les documents nécessaires.

* * * * *

Nous avons appris avec tristesse le décès de nos anciens collègues et amis:

M. Jean GERVAISE le 10 avril 2007
 M. Charles MUTSCHLER le 15 avril 2007
 M. Carmelo ZINZERI le 16 avril 2007
 M. Romualdo ROTELLI le 20 avril 2007
 M. René PERRIN le 27 avril 2007
 M. Maurice JACOB le 2 mai 2007
 M. Frans VAN HOLTEN le 7 mai 2007
 Mme. Andrée DARX-DUBOIS le 10 mai 2007

Le Comité du GAC présente ses condoléances aux familles.

* * * * *

Comme il vous a été annoncé lors de la dernière Assemblée générale, le GAC recherche une personne susceptible d'aider à la rédaction des comptes rendus des réunions de notre groupement.

Il s'agit d'assister aux réunions et de rédiger les comptes rendus :

- des 9 réunions du Comité du GAC (en général la matinée du 1er vendredi de chaque mois, sauf en janvier, juillet et août) ;
- de l'Assemblée générale annuelle (en général un mercredi après-midi au début du printemps).

Toute personne intéressée est priée de se faire connaître auprès d'un membre du Comité (<http://www.cern.ch/gac>) ou du Secrétariat de l'Association du personnel.

**CLUB D'ASTRONOMIE DU CERN**

Le Club d'Astronomie du CERN vous invite à :

Une soirée « Portes ouvertes »

Le vendredi 15 juin 2007 à partir de 20 heures

Vous pourrez découvrir nos instruments d'observation et poser vos questions sur le fonctionnement du Club. Si le temps est favorable nous pourrions observer le ciel dans la soirée.

Si vous êtes intéressés, prière de vous faire connaître en écrivant par e-mail avant le 10 Juin à l'adresse suivante : francis.anghinolfi@cern.ch ou appeler le poste 79084

* * * * *

CERN ASTRONOMY CLUB

The CERN Astronomy Club invites you to :

An « OPEN DAY » Evening

Friday 15th of June 2007, from 8 p.m.

You will be able to play with our observation instruments and ask questions on the Club activities. If the weather permits, we may start observing at night fall.

If you are interested, please contact us before the 10th of June by email at : francis.anghinolfi@cern.ch or by phone 79084

CLUBS



CERN RECORD CLUB

Latest Additions

Some weeks ago, a new selection of CDs and DVDs were made available, including a few suggestions from Club members. [We remind you that we welcome your suggestions for both CDs and for DVDs. There is a link on our web site (<http://cern.ch/crc>) for this.]

The new CDs include a couple of Jazz discs and the latest CD releases from Natalie Cole, Brian Ferry, Meatloaf, George Michael and others. French pop is represented by Helene Segara, Indochine, Charlelie Couture, etc. Spanning both cultures, Belinda Carlisle (remember her?) has released an album sung in French. There are also a couple of Country CDs from Leann Rimes and Kenny Rogers, the film music from the La Mome (about the life of Edith Piaf) and Joss Stone's introductory CD. And for real Rock 'n' Roll fans, Jerry Lee Lewis has released a remake album - Last Man Standing.

Among the new DVDs are the award-winning Little Miss Sunshine, Liza Minelli in Cabaret, Flight 93 and World Trade Center (both about the events of 9/11) a music video DVD from Mylene Farmer and a Hollywood version of the life of Marie Antoinette.

You can find the full list of new purchases by month at our web site on <http://cern.ch/crc> and select option "Discs of the Month" on the left panel and then Mar 2007.

We remind you that we are open on Mondays, Wednesdays and Fridays from 12:30 to 13:00 in Restaurant 2 (Bldg 504).



CLUB D'ORIENTATION

Une cinquième étape bien arrosée

Nos amis du Club Lausanne-Jorat étaient les organisateurs de la cinquième étape de la coupe de printemps qui avait lieu ce jeudi de l'Ascension. La pluie incessante et les sous-bois détremés n'ont pas eu raison des 75 sportifs courageux qui se sont déplacés à Chalet à Gobet près de Lausanne. Il est à parier que cette édition restera parmi les plus arrosées de la saison.

Les premières places du circuit technique moyen ont été âprement disputées puisque les trois premiers ont fini dans la même minute : Roland Eggli en 57'17'', suivi d'Henry Pilloud en 57'20'' et d'Yves Baechler en 57'52''.

Des écarts un peu plus importants sur le technique long qui a vu la victoire de Jean-Luc Cuche en 1.02'15'' et les bonnes 2 et 3e places de Benjamin Billet en 1.08'18'' et de Margers Krams en 1.10'20''.

La prochaine épreuve se déroulera le samedi 02 Juin à Lamoura. Elle sera organisée par Christophe Vuitton assisté de la famille Poncet. Vous y trouverez les 5 parcours de la coupe de printemps : 2 faciles (court et moyen) et 3 techniques (court, moyen et long). Vous pourrez prendre votre départ entre 13h30 et 15h00 dans un environnement typique du Haut-Jura, alternant pâturages et forêts. L'épreuve suivante aura lieu le samedi 09 Juin à Cruseilles.

Notre site Internet (<http://cern.ch/club-orientation>) vous donne toutes les informations, résultats et photos de nos manifestations et une liste de diffusion est également à votre disposition pour rester informé.

A très bientôt,
Le Club d'Orientation du CERN



CONCERT

CERN – MEYRIN - Entrée B
Bâtiment 500 – Amphithéâtre

Mardi 29 mai à 20h30

Odile GERARD
flûte

Aliona TOURENKO
piano

Au programme
Bartok, Hue, Piazzola, Poulenc,
Prokofiev, Reineke

Mardi 5 juin à 20h 30

Annastina MALM
mezzo-soprano

Denis FRENKEL
piano

Au programme :
Garcia-Lorca, Grieg, Montsalvatge

Mardi 12 juin à 20h 30

piano à 4 mains
avec :

Isabel MAYOR
et
Sarah BRANCHI

Au programme :
Bizet, Brahms, Ravel

Entrée libre — collecte

Nos concerts sur notre site web:
www.concerts-cern.com
et sur les sites :
www.whys.org
www.ghi.ch/agendadegeneve

MUSICLUB

Dans le cadre de la Fête de la Musique 2007, le MusiClub du CERN organisera Samedi 16 juin, de 14h00 à 20h00, un mini-festival sur la terrasse du restaurant 1 de Meyrin (Novae). Le spectacle, donné par des groupes ou artistes solo du Club, est ouvert aux membres des clubs du CERN, au personnel titulaire du CERN, aux visiteurs, à tous ceux qui travaillent sur le site, leurs amis et leur famille. Venez donc nous écouter pour une après-midi de détente (l'entrée est gratuite!!)

Pour plus d'information sur le spectacle, ou sur le MusiClub en général, envoyez un e-mail à music.club@cern.ch ou pointez votre navigateur sur <http://musicclub.cern.ch/>

Le MusiClub du CERN aimerait remercier l'Association du Personnel ainsi que le management pour leur indéfectible soutien dans l'organisation d'événements musicaux sur le site, soutien sans lequel ces concerts ne pourraient avoir lieu.

On Saturday 16th June from 14h00 to 20h00, as part of the Fête de la Musique 2007, the CERN MusiClub will be organizing an informal concert on the terrace of CERN Restaurant No1 in Meyrin (Novae). The event will feature music by different bands and artists from the Club and is open to Club Members, CERN staff and Visitors, all those working on the CERN site, plus families and friends. Please come along and relax while listening to some excellent live music (and it's free!!)

For more information on this event, and the MusiClub in general, either send an e-mail mailto:music.club@cern.ch or see <http://musicclub.cern.ch/>

The CERN MusiClub would like to thank the CERN Staff Association and the CERN Management for their continued support in organizing musical events at CERN. Without this support these concerts could not take place.

Simon Baird



CRICKET

CERN CC vs Villars CC at CERN on Sunday, May 13th

On a hot afternoon, captain-for-the-day Tim Goodyear won the toss and batted. Following a pugnacious opening stand from Osborne (19) and Campbell (88 runs, but dropped a few times) the theme was taken up by Elmes (24) and CERN were past 130, at 7 runs an over, before the third wicket fell. With the outfield slow, Goodyear was thinking 250 would be a good declaration target. But the famous CERN middle order collapse then took place, with Ahmed, Waugh, Nanjungud, Crook and Muzaffar all starting well then failing to reach double figures. A late flurry from Stucki (35 n.o.) and Rehman (13) took CERN to 233 all out off 40.4 overs.

Villars have a reputation for slow scoring but being difficult to winkle out. So it proved, with Crook and Rehman opening the bowling well, with little reward. So Goodyear brought on Nanjungud. By the time Villars had hit four sixes off him, they noticed they had also lost another four wickets. Muzaffar, Ahmed, Goodyear (2 for 8) and Campbell joined in the fun and Villars were all out for 100 off 29.3 overs, CERN winning by 133 runs. Unlike Villars, CERN held all the catches offered. Those by Osborne and Ahmed were particularly fine.

Further information about the CERN Cricket Club can be found on the web at <http://cern.ch/Club-Cricket/>.



YOGA

Assemblée générale annuelle Mardi 5 juin à 12h00

Bât. 504, entresols, Salle des Clubs

Ordre du jour

- Rapport d'activité
- Rapport financier
- Élection au Comité
- Divers

Chaque membre du Club inscrit en 2006-2007 aux cours de Yoga, Tai Chi ou de Sophrologie est invité à participer à l'Assemblée générale.

Devenez membre au Comité du Club et faites parvenir votre candidature à Margrit.Burri@cern.ch

DARTS CLUB

2007-2008 Season

CERN Darts Club is actively looking for new talent to boost its ranking in the Geneva Darts League. (It should be easy to improve on our second bottom place of last year!)

If you would like to join the CERN team playing in the fun division of the Geneva Darts League, or have more information on the elite formations, please contact Willie Cameron / TS (tel 75960, E-Mail Willie.Cameron@cern.ch).

As well as regular weekly league games, CERN Darts Club holds in-house competitions and social functions.



YACHTING

Exhortations to sailing action!

The opening regatta on 12 May will certainly have inspired a large group of members to come regularly: the full three heats were run under perfect conditions - enough wind, but not too much, apart from one unlucky dinghy capsize. But all credit to the crew, with a little help from the Surveillance boat, for having ventured out, even as beginners. We had a total of six dinghies and five keelboats competing. Prizes were awarded at the Opening Dinner restaurant that evening, rounding off a busy and successful day. Visit our site for full details.

Members have recently seen e-mails from Michal about the Surprise Match Races and Nick about external regattas. Sebastian has already laid out the season of internal regattas (at which outsiders are nevertheless

most welcome). It is not too soon to get your teams organised! Visit the website and read all about it. Relative beginners are not excluded and fun guaranteed!

Most people know that courses are well under way; dinghies had a staggered start, by careful planning, compounded by very dubious weather on a couple of evenings, even though it mostly did not prevent people going out. The system of offering additional places when they become available is working smoothly. The Thursday training practices are also well taken up (apart from a very non-windy and rainy Ascension!). Do get yourself to them on a regular basis, and sign up for your necessary two Surveillance shifts - already there are few options still open and it is a requirement before completing your test.

Lastly our attention has been drawn to Swiss lakes regulations on buoyancy aids (more pessimistically known as life-jackets too). Art. 134 of the ONI leaves no room for interpretation: buoyancy aids for grown-ups on sailing boats on Swiss lakes must have a lift of 75 N: http://www.admin.ch/ch/d/sr/747_201_1/a134.html if you care to read for yourself. This is not even a Club rule, but Swiss law. Please everyone out sailing in the next few days, help your Committee! - check the figures of the buoyancy aids on the boat you are using and tell Rob Veenhof for the YCC Committee, if you find any non-conforming or unusable for any reason.

Thanks for your help in this, and your regular participation in Club events!



Florence Guerraz-Rinn Chamaim

Exposition du lundi 4 au vendredi 15 juin
CERN Meyrin - Foyer du bâtiment principal



Pour toute information complémentaire : Sonia.Casenove@cern.ch



www.euroscience-lemans.org

Les Cafés

Vendredi 1^{er} juin, 19h30

300 questions à un astronome

entrée libre

Observatoire astronomique de l'Université de Genève
51, chemin des Maillettes
1290 Sauverny

Avec

certains des auteurs

Anton Vos,

journaliste scientifique et physicien de formation

Didier Raboud,

astrophysicien et responsable de la communication,
Université de Genève

et

des astronomes

de l'Observatoire astronomique de l'Université de Genève

Modératrice

Muriel Mérat

journaliste

Présentation et discussion autour du livre en présence de quelques auteurs.

300 questions à un astronome.

éd. PPUR, Collection Focus Science, 2005.

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur l'astronomie sans même avoir songé à le demander. Une trentaine de spécialistes de l'Observatoire astronomique de l'Université de Genève ont, pendant quatre ans, par l'intermédiaire d'un site internet, répondu aux questions du public. Anton Vos, journaliste scientifique et physicien de formation, s'est chargé de compiler et réécrire les questions et les réponses dans un langage accessible à tous.

19h30-21h

Café.

21h-22h30

Visite de l'Observatoire. Ceux qui le désirent peuvent apporter avec eux un pique-nique.

22h30 environ

Observation du ciel.

Semaine/week 22 – 28/05/2007



INTERFON

Veillez noter... la semaine du 4 au 8 juin

1. Prix promotion sur les tarifs du fuel domestique: (prix réduit par rapport au cours du jour).
2. Action sur les prix du bois de chauffage (2 euros de réduction par stère de bois pour livraison avant le 7 juillet au plus tard).

* * * * *

Installer un climatiseur ?

Pour un climatiseur mobile, nous vous conseillons nos partenaires **ISNARD** ou la **Boîte à Outils** chez qui vous bénéficiez des réductions habituelles.

Pour une installation fixe nous vous conseillons notre partenaire Lansard-Énergie dépositaire de la marque DAIKIN. Réduction de 5%.

* * * * *

Améliorez votre cadre de vie... **Jean-Marc Pradéra** architecte d'intérieur vous conseillera sur vos projets.

Concepteur de mobilier, cheminées, livings, cuisine hors standard, choisit les artisans au meilleur prix et à la meilleure qualité (artisans jurassiens ou savoyards connus pour leur sérieux). Procède à l'état des lieux, met en plan/perspective vos souhaits et vous soumet son devis. Finition garantie.

Renseignements au bureau d'information.

* * * * *

Assemblée générale de la coopérative

Mardi 19 juin 2007 à 18h00

au siège social – 60, rue Clément-Ader, St-Genis-Pouilly

Ordre du jour

- Election du président de séance.
- Approbation des C.R. de l'AG du 21.06.2006
- Rapport moral de l'activité 2006
- Présentation des comptes de l'année 2006
- Renouvellement du tiers sortant
- Questions diverses

De nombreux sociétaires ont reçu cette convocation jointe à l'envoi de leurs factures. Nous vous remercions de bien vouloir nous retourner le coupon-réponse afin de réserver une salle en conséquence.

* * * * *

E.L.M. Pro-Pose tiendra sa permanence le :

Mardi 5 juin 2007 de 16h00 à 17h30

Au technoparc de St-Genis

Renseignements

- Information CERN, Tél. 73339 (de 13h00 à 16h00)
- Au siège de St-Genis, Tél. 04 50 42 28 93
le lundi de 13h00 à 17h00
du mardi au vendredi de 13h00 à 18h00
- e-mail : interfon@cern.ch

Conférence du soir au CERN - Entrée libre

UN ARBRE POUR L'AMAZONIE

ou l'importance
de la reforestation
pour la survie des
indigènes d'Amazonie.



www.aquaverde.org



Mercredi 6 juin 2007 à 18h30
Salle du Conseil, CERN Meyrin

Projection du film AMASOJA sur la déforestation de l'Amazonie
suivie d'une discussion avec le chef indigène renommé, leader
moral de toutes les tribus de l'État du Rondônia au Brésil,

Almir Narayamoga Surui

Informations : Sonia Casenove, Tél. 022 767 28 19 Sonia.Casenove@cern.ch

